

# E3 - This Maid Is Junk!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Episode 3

**SIGN** Episode 3

**SIGN** This Maid Is Junk!

**SIGN** This Maid Is Junk!

**[00:00] N**

Episode Three: "This Maid Is Junk!"

**[00:05] Mi**

It's a pleasure to meet you, Hero.

**[00:07] Mi**

I'm Mina the maid.

**[00:10] L**

You sure about this?

**[00:11] L**

You're having to join  
due to the king's ad-lib.

**[00:15] Mi**

I'll be fine.

**[00:16] Mi**

I'll do my best, so I don't hold you back.

**[00:19] L**

I think I can see why she's so popular.

**[00:22] M**

Right?

**[00:23] Bo**

Grr!

**[00:26] K**

She is but a castle maid, you see.

**[00:30] ---**

She won't be much use in battle.

**[00:32] M**

Seriously, why did you  
recommend her as a bodyguard?

**[00:36] Mi**

Your Majesty, I've been trained  
by the Knight Captain.

**[00:39] Mi**

I can fight, no problem!

**[00:41] K**

What? Is that so?

**[00:44] Mi**

Okay, just watch this.

**[00:49] L**

Whoa, the sound as she swings through the air...

**[00:54] Bo**

She sucks!

**[00:55] Mi**

See how good I am?

**[00:58] Mi**

See? See?!

**[01:00] K**

Now, now, Mina.

**[01:02] K**

Calm down.

**[01:03] Mi**

Huh?

**SIGN** m 0 0 | 10 -10 | 550 -10 | 560 0 | 560 70 | 550 80 | 10 80 | 0 70

**SIGN** The hero lost 2 HP.

**[01:06] N**

The hero lost 2 HP.

**[01:10] Mi**

A-Are you okay?!

**[01:13] M**

I just remembered that Mina's a klutz.

**[01:17] K**

Ahem.

**[01:18] K**

You should be able to procure information and weapons in the town of Lynx.

**[01:24] K**

Sally forth, hero!

**[01:27] L**

Don't try to change the topic!

**SIGN** POWER OFF

**[01:30] N**

Power off.

**[01:32] M**

They finally turned it off.

**[01:36] H**

King! Because you sneezed, my ancestor's name is all weird now!

**SIGN** Achoous

**[01:40] K**

What was I supposed to do  
about a bodily function?!

**[01:44] M**

There, there. Let's begin the meeting.

**[01:47] Li**

The town of Lynx is up next, right?

**[01:50] Lo**

I think you can get information  
on legendary weapons...

**[01:53] Me**

...and on the evil god!

**[01:56] Mi**

And then, uh... What else?

**[02:00] P**

Zoom!

**SIGN** m 0 0 | 10 -10 | 196 -10 | 206 0 | 206 60 | 196 70 | 10 70 | 0 60

**SIGN** Great Sorcerer

Pyurius

**[02:03] P**

It's my turn to shine, isn't it?

**[02:06] L**

Right, the battle against  
the Great Sorcerer Pyurius.

**[02:11] M**

When you leave town, you run into  
one of the leaders of the Evil Army.

**SIGN** m 0 0 | 10 -10 | 500 -10 | 510 0 | 510 20 | 500 30 | 10 30 | 0 20

**SIGN** Great Sorcerer Pyurius

**SIGN** m 0 0 | 10 -10 | 500 -10 | 510 0 | 510 60 | 500 70 | 10 70 | 0 60

**SIGN** Great Sorcerer Pyurius appears!

**SIGN** Great Sorcerer Pyurius attacks!

**[02:16] M**

In the face of death,

**SIGN** The Hero is wiped out... but then, his body is covered in light

**[02:17] M**

the hero's power awakens

**[02:18] M**

and helps drive him away.

**[02:21] P**

One of your scripted battles, basically.

**[02:25] L**

It's a bit forced forced, isn't it?

**[02:28] Lo**

An enemy leader shows up when you

**[02:30] ---**

haven't even gotten used to the setting yet.

**[02:33] P**

Do we skip it, then?

**[02:35] ---**

The story will feel empty, though.

**[02:38] N**

Now loading.

**[02:40] L**

Ack! We're back up already!

**[02:43] M**

Everyone, back to your posts!

**[02:46] Mi**

But we didn't decide on anything!

**[02:48] L**

Pyurius! Do whatever you think will work!

**[02:52] P**

They're gone.

**[02:56] P**

I guess it's all up to little ol' me.

---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:54:40 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:54:40 UTC by whimsee